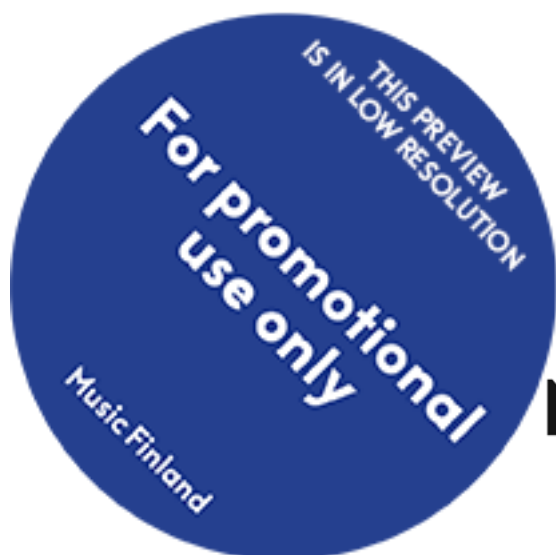


Pertti Jalava

Distant / Close

for Harmonium or Accordion
and String Quartet

2008 – 2009, rev. 2020



Music Finland

Copyright © by the Composer

All Rights Reserved

tion may be copied
m or by any means
on of the composer



Pertti Jalava

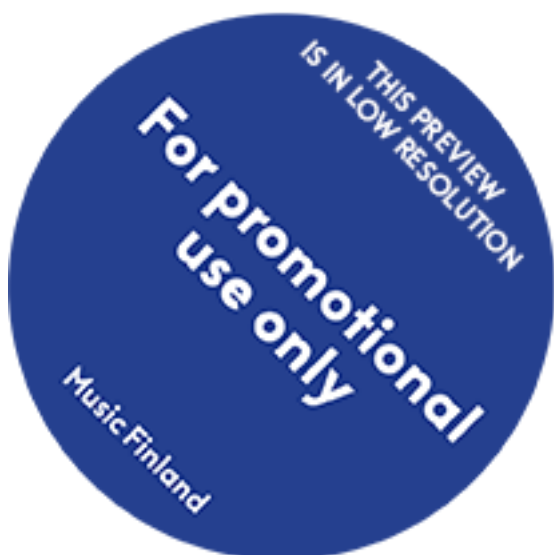
Distant / Close

1. Distant Smoke From Behind the Woods
2. Close Shave At the Traffic Lights

***for Harmonium or Accordion
and String Quartet***

2008 – 2009

Revised version 2020



Duration approximately 14 minutes

Pertti Jalava

Distant / Close

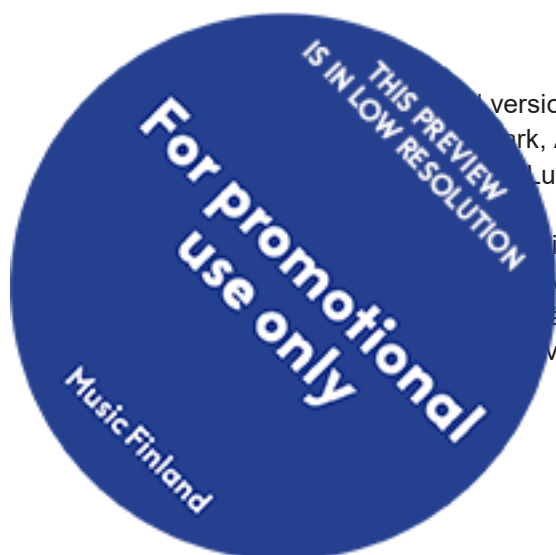
*for Harmonium or Accordion
and String Quartet*

2008 – 2009

Revised version 2020

1. Distant Smoke From Behind the Woods p. 1
2. Close Shave At the Traffic Lights p. 15

Duration approximately 14 minutes



Revised version for harmonium and string quartet was premiered
at Concertgebouw, Amsterdam, Netherlands 22nd of September 2012
Performers: Jari Luujmes: harmonium and Nieuw Amsterdams Peil

Revised version for accordion and string quartet was premiered
at Concertgebouw, Museum, Turku, Finland 19th of September 2021
Performers: Jari Luujmes: accordion, Anna-Maria Huohvanainen: violin,
Ida Kosonen: violin, Ida Kosonen: viola and Katariina Kolehmainen: cello

Distant Smoke from Behind the Woods

Play all notes slightly separated, non legato
if there isn't legato arch or other phrasing marks.

Pertti Jalava

Allegro con fuoco ♩ = 80

Accordion

Violin 1

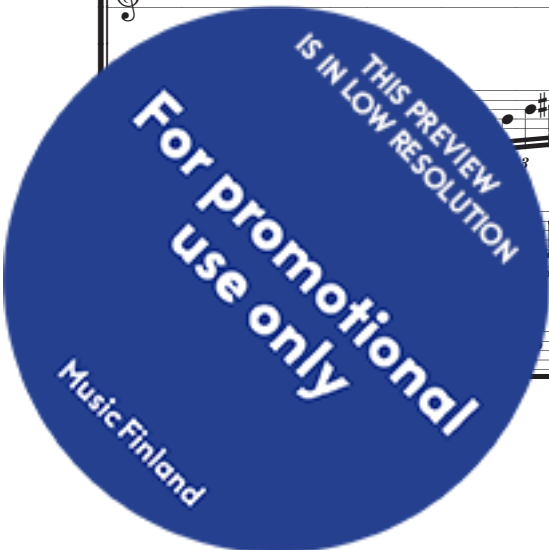
Violin 2

Viola

Violoncello

Meno mosso ♩ = 66

4



9

pp p

pizz p arco ppp

ppp

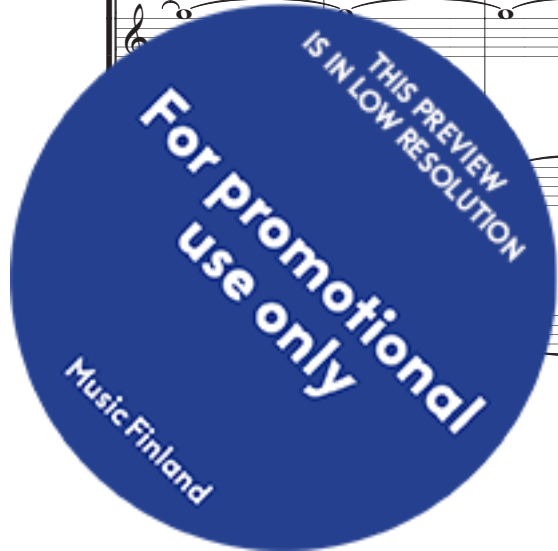
15

p ³ ppp

p ³ ppp

p ³ ppp

1 min. p ³ ppp p ³ ppp



22

p

pp

pp

pp

pizz

p

pp < *mp*

mf

29

$\text{♩} = 132$

Heroic

Heroic

fff

mp

mp

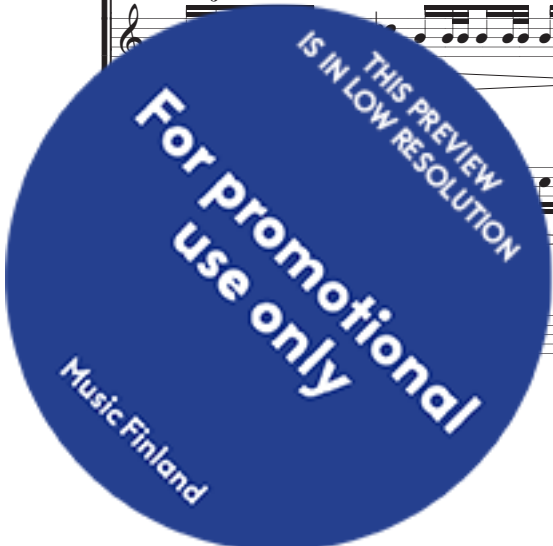
f

f

mp

f

mf



38

pp

pizz

p

mp

pp

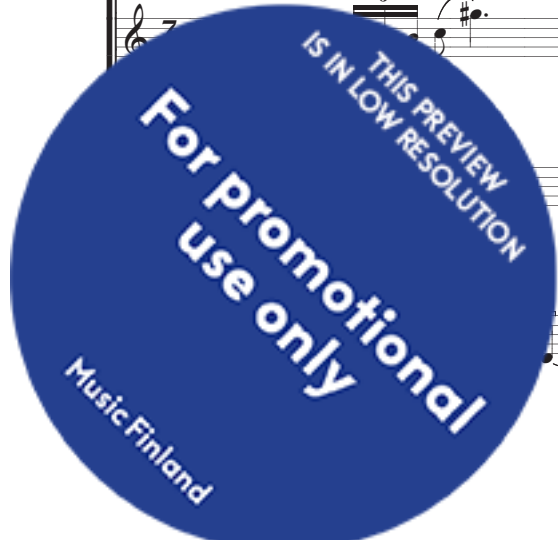
41

pp

mp

pp

mp



44

p *pp* *ppp*

pizz *ppp* *pp* *ppp*

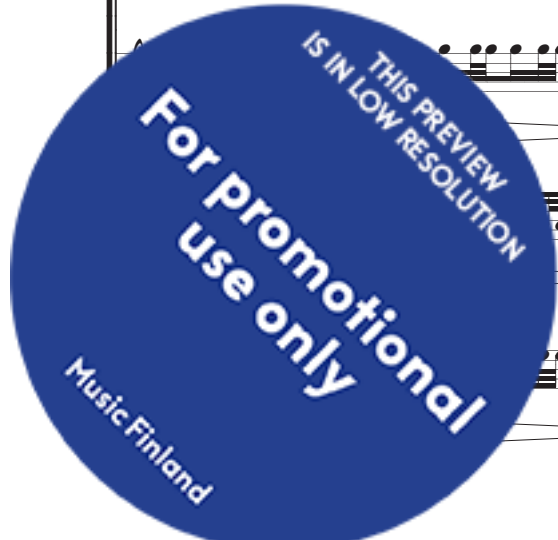
49

Heroic

fff *f*

Heroic

fff *mp* *mp* *mf*



52

ff

ff

ff

ff

ff

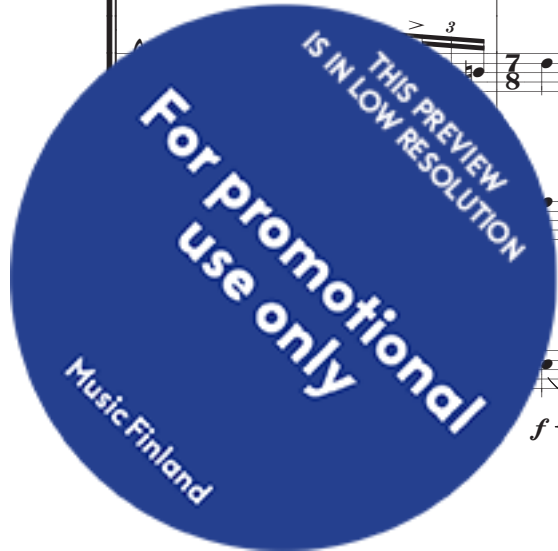
Musical score for measures 52-53. The score is written for five staves. The first staff is the grand staff (treble and bass clefs). The second staff is a single treble clef. The third staff is a single bass clef. The fourth staff is a single bass clef. The fifth staff is a single bass clef. The music is in 3/8 time and features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *f* (forte). There are also hairpins indicating volume changes.

54

f *fff* *f* *fff* *f*

mf *fff* *mf* *fff* *mf* *fff* *mf* *fff* *f*

Musical score for measures 54-58. The score is written for five staves. The first staff is the grand staff. The second staff is a single treble clef. The third staff is a single bass clef. The fourth staff is a single bass clef. The fifth staff is a single bass clef. The music is in 3/8 time and features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. Dynamics include *f* (forte), *fff* (fortississimo), and *mf* (mezzo-forte). There are also hairpins indicating volume changes.

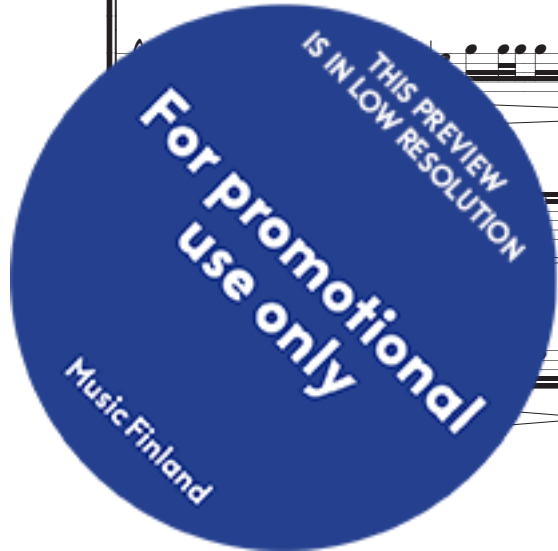


57

Musical score for measures 57-60. The score is arranged in five systems, each with a treble and bass staff. Measure 57 is in 7/8 time, measure 58 in 5/8, measure 59 in 7/8, and measure 60 in 4/4. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. Dynamics include *fff*, *ff*, *f*, *mf*, and *ff³*. A *3 min.* annotation is present below the first system.

60

Musical score for measures 60-63. The score is arranged in five systems, each with a treble and bass staff. Measure 60 is in 4/4 time, measure 61 in 3/8, measure 62 in 7/8, and measure 63 in 5/8. The music continues with complex rhythmic patterns and triplets. Dynamics include *fff*, *mf*, and *mp*.



63

Musical score for measures 63-66. The score is written for piano and includes five staves. The first two staves are the grand staff (treble and bass clefs). The third and fourth staves are for the right and left hands of a harpsichord or similar keyboard instrument. The fifth staff is for a double bass or similar low-frequency instrument. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. Dynamics range from *mf* to *fff*. Performance instructions include "Brutally" and "Poco a poco sul pont.".

mf *f* *ff* *fff* *f*

mf *f* *ff* *fff* *f*

Brutally *fff* *f* *fff* *f*

Brutally *fff* *f* *fff* *f*

Poco a poco sul pont. *f* *fff*

Poco a poco sul pont. *f* *fff*

67

Musical score for measures 67-70. The score continues with the same five-staff layout as the previous section. It features more complex rhythmic patterns and dynamics, including *pp* and *fff*. Performance instructions include "Brutally" and "Poco a poco sul pont.".

ff *f* *fff* *fff*

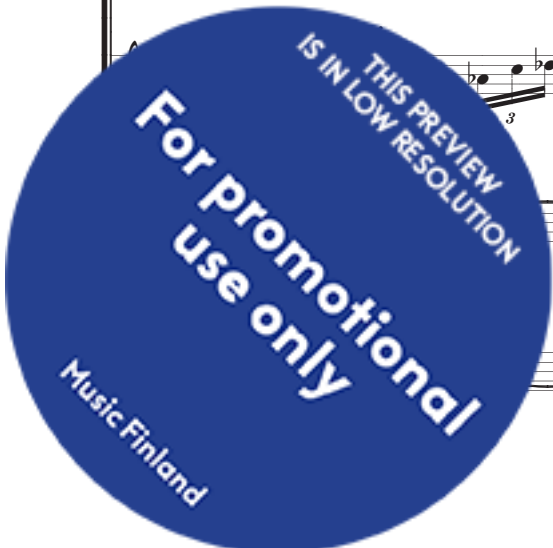
pp *fff* *fff* *fff*

fff *fff* *fff* *fff*

fff *fff* *fff* *fff*

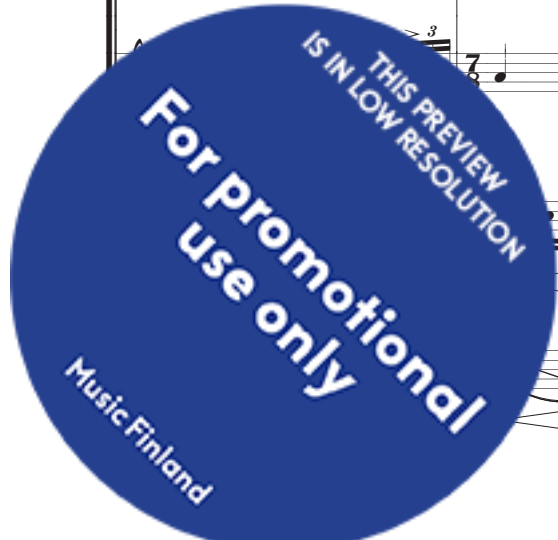
fff *fff* *fff* *fff*

fff *fff* *fff* *fff*



Musical score for measures 70-73. The score is written for five staves. The first two staves are in treble clef, and the last three are in bass clef. The time signature is 7/8. The key signature has one flat (B-flat). The score features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. Dynamics include *mf* and *f*. There are crescendo and decrescendo hairpins. Measure 73 ends with a fermata.

Musical score for measures 74-77. The score is written for five staves. The first two staves are in treble clef, and the last three are in bass clef. The time signature is 7/8. The key signature has one flat (B-flat). The score features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. Dynamics include *mp*, *mf*, and *fff*. There are crescendo and decrescendo hairpins. Measure 77 ends with a fermata.



78

pp *pp* *pp*

p *ppp* *p* *ppp* *p* *ppp*

pizz *p* *mf* *p* *mf* *p* *mf*

pizz *p* *mf* *p* *mf* *p* *mf*

Cantabile con dolore

4 min. *ppp* *p*

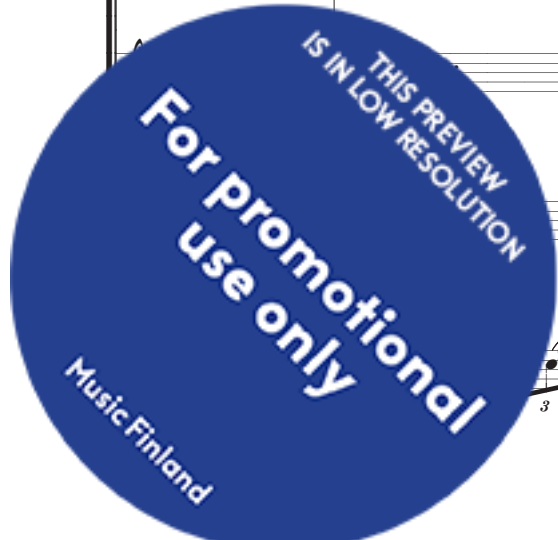
84

p *p* *p*

p *ppp* *p* *ppp* *p* *ppp*

p *mf* *p* *mf* *p* *mf*

p *mf* *p* *mf* *p* *mf*



90

p *mp* *f*

mp *pp* *mf* *p* *ff*

p *mf* *mp* *f* *p* *mf* *ff*

f *mp* *mf* *5 min.* *f*

96

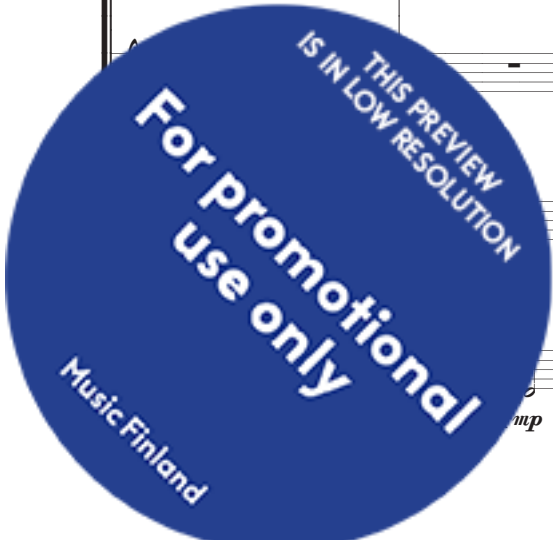
pp *mp* *p*

mf *p*

arco *mf*

arco *mf* *p*

arco *mf* *p*



102

pp *mf* *mp*

ff *mf*

ff *mf*

mf *mp* *ff* *mf*

110

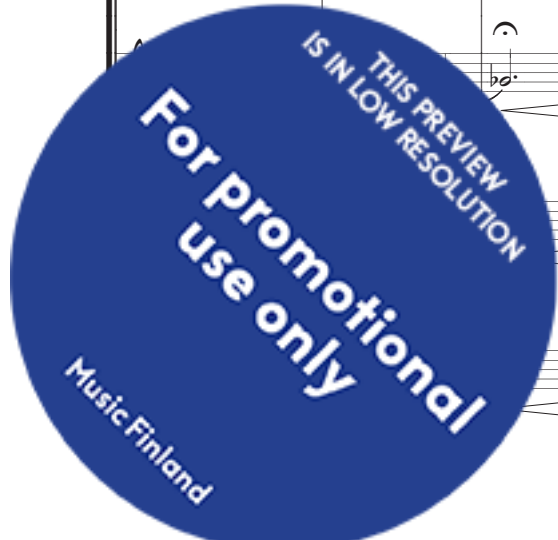
f *ppp*

f

f

f

f



116

Violin and Viola parts: *pizz*, *p*, *mf*, *pp*

Cello and Double Bass parts: *pizz*, *p*, *mf*, *pp*

Dynamic markings: *p*, *mf*, *ppp*

122

Violin and Viola parts: *pizz*, *p*, *mf*, *pp*

Cello and Double Bass parts: *pizz*, *p*, *mf*, *pp*

Dynamic markings: *p*, *mf*, *ppp*



7 min.

Pertti Jalava
Preitilä, Finland 20.8.2008

Close Shave At the Traffic Lights

Pertti Jalava

Allegro comodo (♩ = 360)

Accordion

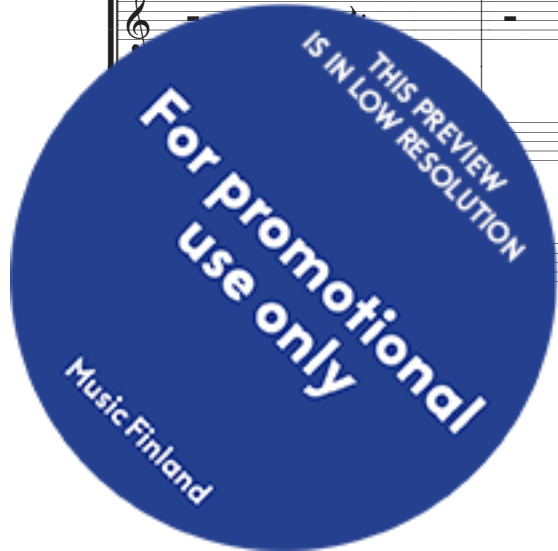
Violin 1

Violin 2

Viola

Violoncello

5

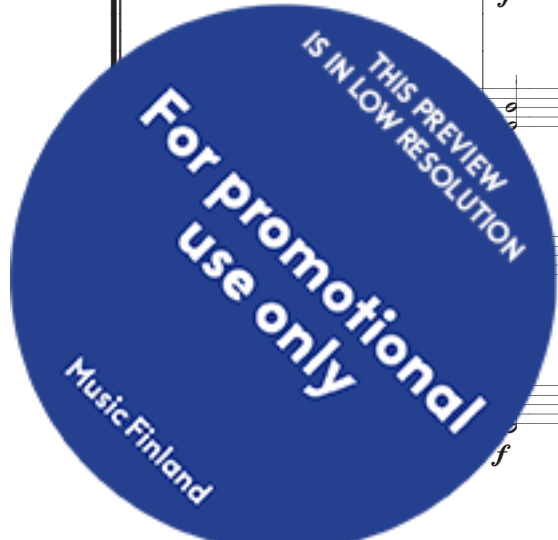


9

Musical score for measures 9-12. The top system shows a grand staff with treble and bass clefs. The bottom system shows four staves for strings. Dynamics include *mf* and *f*.

13

Musical score for measures 13-16. The top system shows a grand staff with treble and bass clefs. The bottom system shows four staves for strings. Dynamics include *f*, *mf*, and *arco*. The word "arco" is written above the string staves.



17

ppp mp

tr

tr

mf

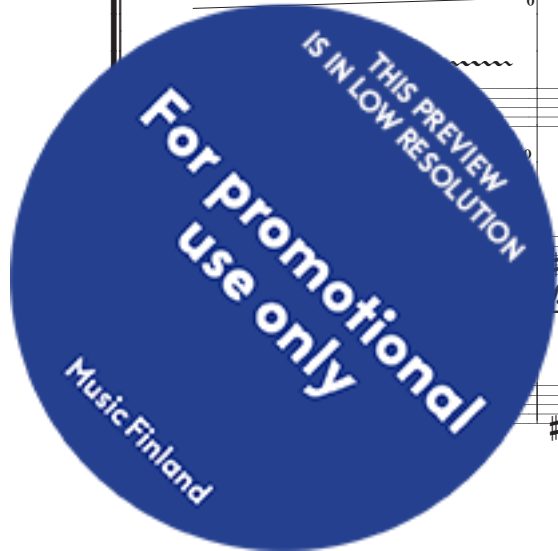
21

f ff

tr

ff

ff



25

p *ff*

p *ff*

p *ff*

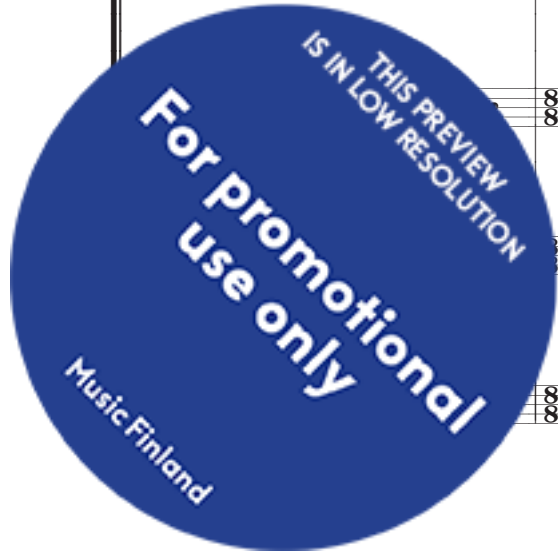
p *ff*

29

mp *ppp*

pizz

f



33

pp

pizz
p

pizz
p

pizz
p

mp

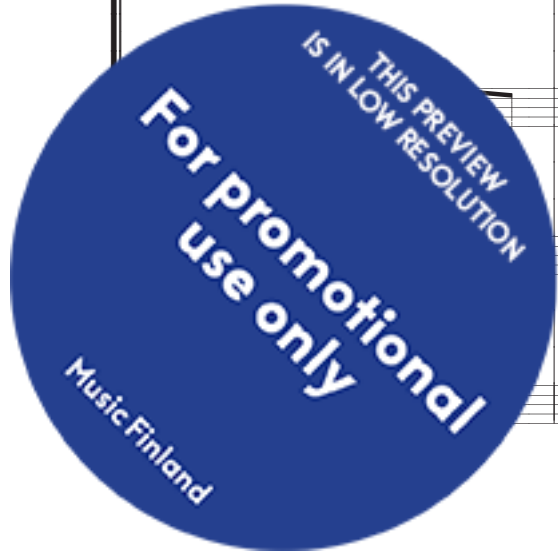
37

f

f

f

f



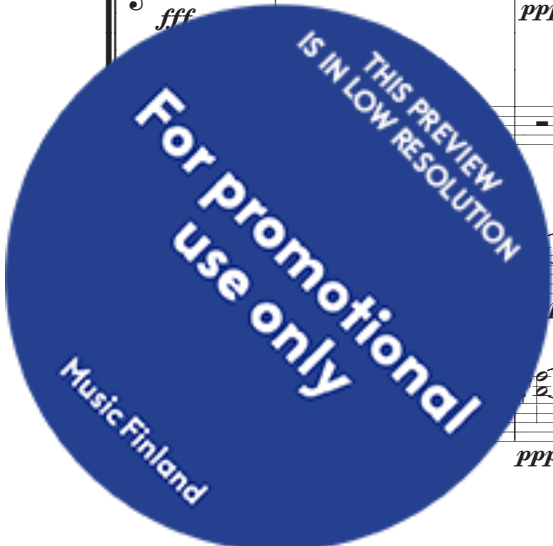
41

Musical score for measures 41-46. The score is written for a piano and a string quartet. The piano part is in the upper system, and the string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass) is in the lower system. The piano part starts with a *p* dynamic and features a melodic line with some grace notes. The string quartet part starts with a *p* dynamic and features a rhythmic accompaniment. The score includes dynamic markings *p*, *mf*, *ff*, and *ppp*. The string quartet part includes the instruction *arco* for the Violin I, Violin II, and Cello/Double Bass parts. The score is in a key with one sharp (F#) and a 7/8 time signature.

Meno mosso

47

Musical score for measures 47-52. The score is written for a piano and a string quartet. The piano part is in the upper system, and the string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass) is in the lower system. The piano part starts with a *mf* dynamic and features a melodic line. The string quartet part starts with a *fff* dynamic and features a rhythmic accompaniment. The score includes dynamic markings *mf*, *fff*, *ppp*, *mp*, *p*, *pp*, and *mf*. The string quartet part includes the instruction *pizz* for the Violin I, Violin II, and Cello/Double Bass parts. The score is in a key with one sharp (F#) and a 7/8 time signature.



A tempo

53

Musical score for measures 53-56, first system. Treble and bass clefs. Measure 53 has rests. Measure 54 has rests. Measure 55 has a melodic line in the treble and a bass line with a slur. Measure 56 has a melodic line in the treble and a bass line with a slur. Dynamics include *f*.

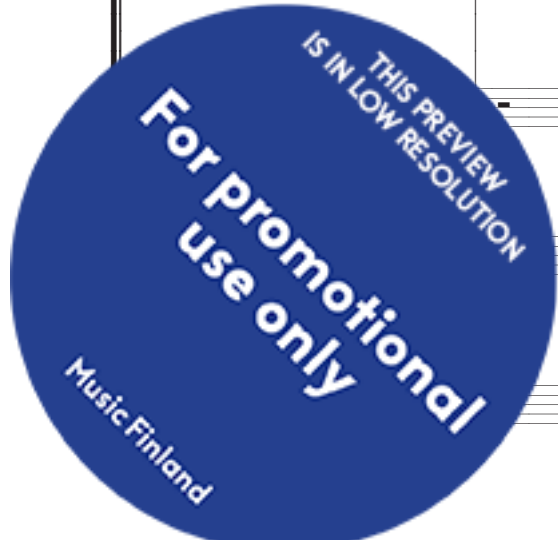
A tempo

Musical score for measures 53-56, second system. Treble, alto, and bass clefs. Treble clef has glissando markings. Bass clef has arco and glissando markings. Dynamics include *p*, *pp*, and *f*.

57

Musical score for measures 57-60, first system. Treble and bass clefs. Measure 57 has a melodic line in the treble and a bass line with a slur. Measure 58 has a melodic line in the treble and a bass line with a slur. Measure 59 has a melodic line in the treble and a bass line with a slur. Measure 60 has a melodic line in the treble and a bass line with a slur. Dynamics include *ff*, *mp*, and *p*.

Musical score for measures 57-60, second system. Treble, alto, and bass clefs. Treble clef has pizzicato markings. Bass clef has pizzicato and arco markings. Dynamics include *mp*, *p*, and *f*.

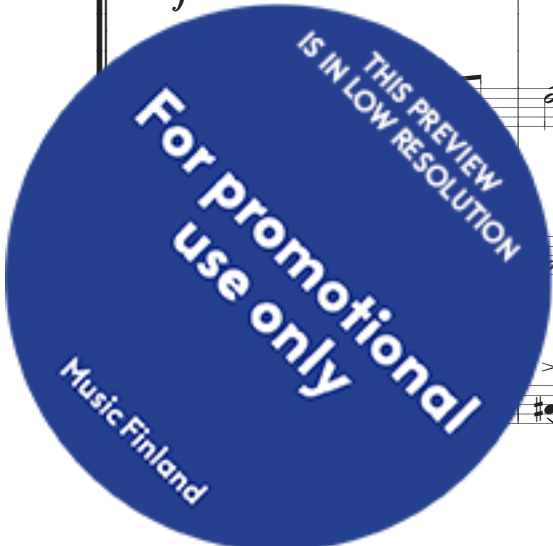


61

Con intensita arco
f

65

Con intensita arco
f



69

ff p

2/4 7/8

Detailed description: This block contains the musical score for measures 69 through 73. It features a grand staff with five staves. The first two staves are for the piano, with dynamics *ff* and *p* indicated. The tempo is 2/4, and the meter changes to 7/8 at the end of the section. The music includes chords, arpeggios, and melodic lines with slurs.

74

Meno mosso

mp mf

Tramultuoso

Meno mosso

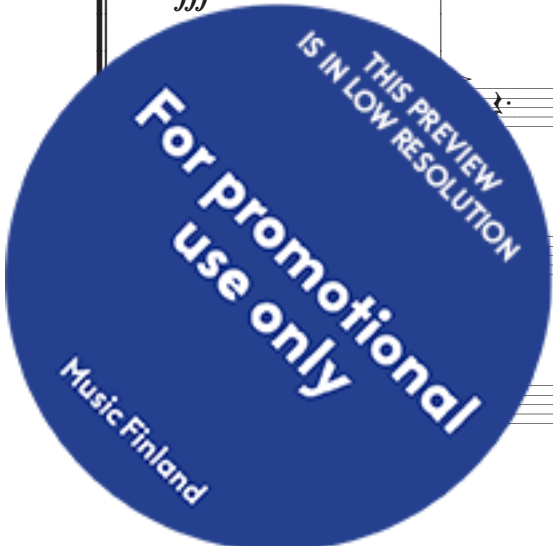
fff ppp

pizz mf mp p

fff ppp

fff ppp

Detailed description: This block contains the musical score for measures 74 through 80. It features a grand staff with five staves. The tempo is *Meno mosso*. The first two staves are for the piano, with dynamics *mp* and *mf*. The third staff is for the trumpet, with dynamics *fff* and *ppp*. The music includes chords, arpeggios, and melodic lines with slurs. A *pizz* (pizzicato) instruction is present. The tempo is *Meno mosso*. The first two staves are for the piano, with dynamics *fff* and *ppp*. The third staff is for the trumpet, with dynamics *fff* and *ppp*. The music includes chords, arpeggios, and melodic lines with slurs.



80

pp *pp*

ppp

mf *p* *pp* *f*

pizz *arco* *Gliss.*

mf *ppp*

Gliss.

ppp

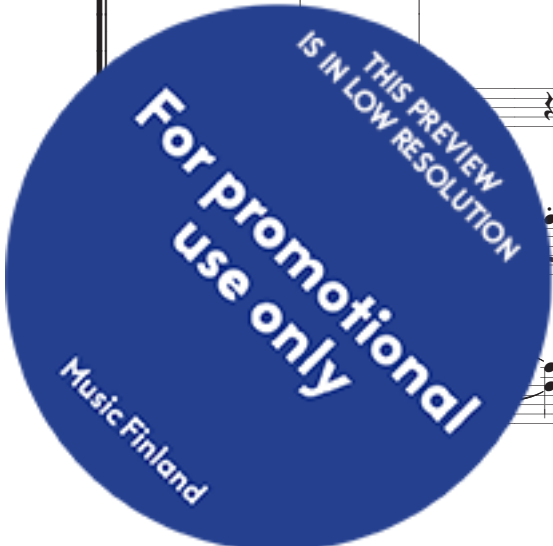
87

ppp *p*

arco *pp*

pp

pp



Ritardando

Adagio ♩ = 72

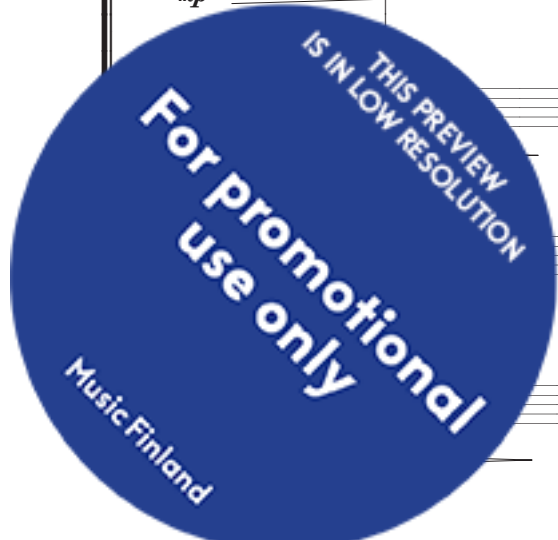
94

Ritardando

Adagio ♩ = 72

Cantabile con dolore

102



110

Musical score for measures 110-117. The score is for a piano and includes a grand staff with treble and bass clefs. It features a variety of notes, rests, and dynamic markings such as *f* and *3* (triplets). The music is written in a key with one flat and a common time signature.

118

G.P.

ff

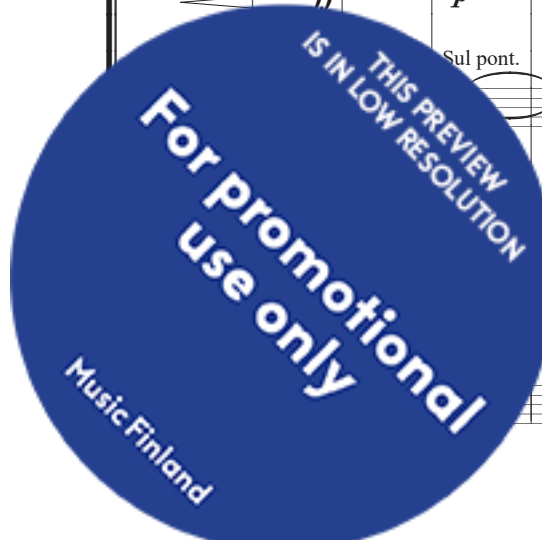
p

Sul pont.

Cantabile

mf *3*

Musical score for measures 118-125. The score continues from the previous page and includes a grand staff with treble and bass clefs. It features a variety of notes, rests, and dynamic markings such as *ff*, *p*, *mf*, and *3* (triplets). The music is written in a key with one flat and a common time signature.

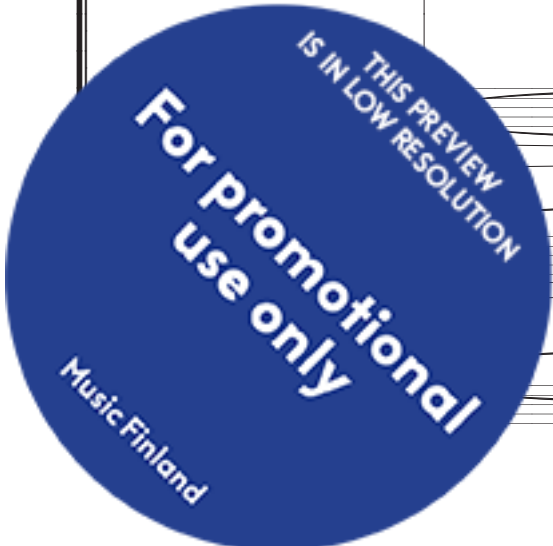


126

Musical score for measures 126-130. The top system shows a piano part with triplets and chords. The bottom system shows a vocal line with long notes and a piano accompaniment with sustained chords.

131

Musical score for measures 131-135. The top system shows a piano part with triplets and chords. The bottom system shows a vocal line with long notes and a piano accompaniment with sustained chords. Dynamics include *pp*, *ppp*, and *p*.



Allegro comodo (♩ = 360)

135

ppp

pp

mp

pizz

Con intensita
Ord.

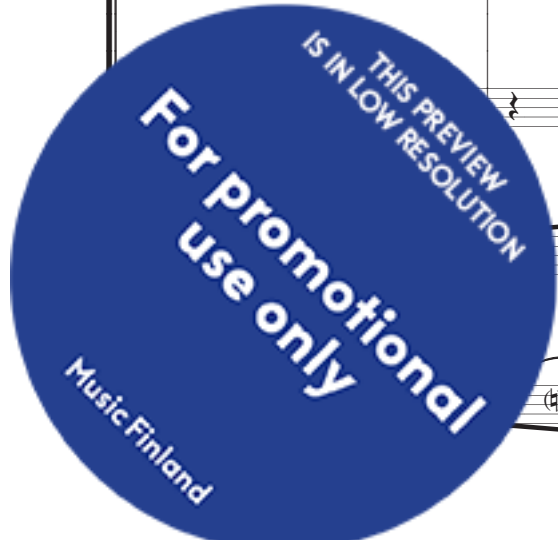
p *f*

142

f

arco

Con intensita

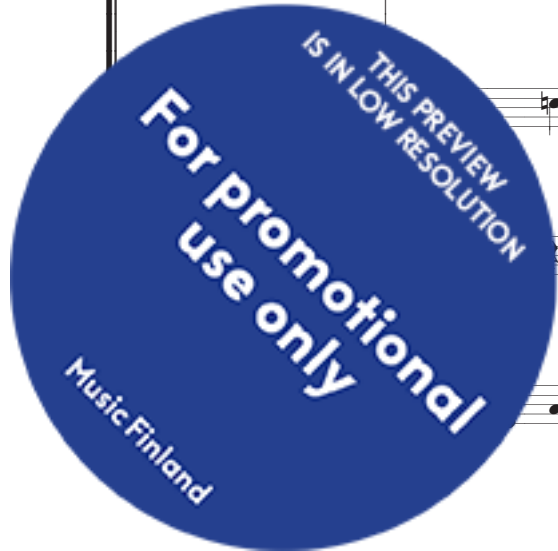


146

Musical score for measures 146-149. The score is written for a grand piano with four staves. The first two staves are for the right hand, and the last two are for the left hand. The music begins with a whole rest in all staves. The tempo and dynamics are marked *Con intensita* and *arco* with a forte *f* dynamic. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with slurs and accents.

150

Musical score for measures 150-153. The score is written for a grand piano with four staves. The first two staves are for the right hand, and the last two are for the left hand. The music begins with a whole rest in all staves. The tempo and dynamics are marked *ff* (fortissimo) and *p* (piano). The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The score concludes with a 7/8 time signature.



155

G^b Am D^b F G^{#m} F G^{#m} C

fff

Trumtuoso
fff

Trumtuoso
fff

Trumtuoso
fff

Trumtuoso
fff

